



Cordless Coffee Machine PKMA 20-Li A1

(NL)

Accu-koffiemachine

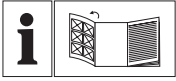
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

Akku-Kaffeemaschine

Originalbetriebsanleitung

IAN 385573_2107



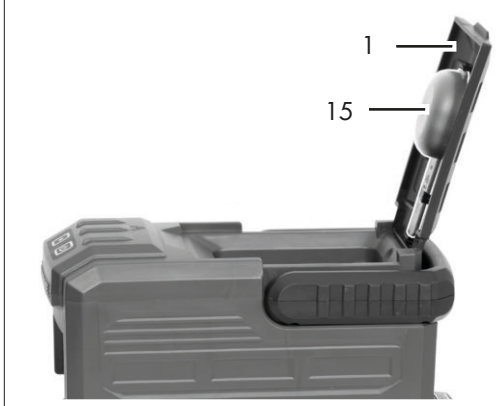
(NL)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

A



Inhoud

Inleiding	4
Gebruiksdoel	4
Algemene beschrijving	5
Omvang van de levering	5
Overzicht	5
Functiebeschrijving	5
Technische gegevens	5
Laadtijd	6
Veiligheidsvoorschriften	7
Symbolen en pictogrammen	7
Algemene veiligheidsinstructies	7
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor koffiemachines	8
Bediening	9
Accu plaatsen / verwijderen	9
Laadindicator	9
Inbedrijfstelling	9
Koffiezetten	10
Oververhittingsbeveiliging	11
Reiniging / onderhoud	11
Algemene reiniging en onderhoud	11
Reiniging na elk gebruik	11
Verwijderingen van aanslag in het apparaat	11
Onderhoud	12
Opberging / transport	12
Verwerking en milieubescherming	12
Garantie	12
Reparatieservice	14
Service-Center	14
Importeur	14
Reserveonderdelen/accessoires..	14
Storingen oplossen	15
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	29
Explosietekening	33

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Het kan niet worden uitgesloten dat er in individuele gevallen restanten van water op of in het toestel aanwezig zijn. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

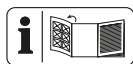
Gebruiksdoel

Het apparaat is bestemd voor koffiezetten thuis met gemalen koffie en koffiepaden. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Het is verboden het toestel in een regenachtige of vochtige omgeving

te gebruiken. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Accu-koffiemachine
- Koffiebeker met deksel
- Filterhouder met filter
- Koffiepadhouder
- Maatlepel
- Gebruiksaanwijzing



De maatlepel is bij levering opgeborgen in de klep van de watertank. Zie afbeelding **B** rechtsboven.



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Voer het verpakkingsmateriaal volgens wetelijke voorschriften.

Overzicht

- | | |
|----------|-------------------------|
| A | 1 Klep watertank |
| | 2 Beugelgreep |
| | 3 Beugelgreep watertank |

- | | |
|--|---|
| | 4 Overloopopening watertank |
| | 5 Watertank |
| | 6 Koffiefilterinzet |
| | 7 Kopjeshouder |
| | 8 Filterhouder |
| | 9 Koffiepadhouder |
| | 10 Koffiebeker |
| | 11 Deksel koffiebeker |
| | 12 Geleidingsrail koffiezetcompartiment |
| | 13 Aan-uit-knop |
| | 14 Stroomindicator |
| | 15 Maatlepel |
| | 16 Afdekking filterhouder |

- | | |
|----------|--------------------------|
| B | 17 Accu |
| | 18 Softkey laadindicator |
| | 19 Laadindicator accu |
| | 20 Ontgrendelknop accu |
| | 21 Geleidingsrail accu |

Funktiebeschrijving

Die draadloze koffiemachine beschikt over een filter- en koffiepadhouder. Zij is uitgerust met een krachtig verwarmingselement, een robuuste kunststof behuizing en een draaggreep. Bovendien is het apparaat uitgerust met een automatische uitschakeling wanneer het waterpeil te laag is en met een oververhittingsbeveiliging. De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-	
koffiemachine	PKMA 20-Li A1
Motorspanning U	20 V==
Elektrische veiligheidsklasse.....	III
Beschermingsgraad.....	IPX0
Gewicht	
(zonder accu en lader)	1,4 kg
Inhoud watertank	240 ml

Aanduiding

waterpeil... 120ml, 160ml, 200ml, 240ml
 Volume koffiebeker240 ml
 Bruikbare soort koffiepads..... ø 60 mm
 Afmetingen (l x b x h)
 (zonder accu)253 x 141 x 227 mm
 Verwarmingsduur
 4 Ah-accu voor 240 ml..... ca. 6 Min

Accuduur

2 Ah-accu max 2 kopjes (á 150 ml)
 4 Ah-accu max 4 kopjes (á 150 ml)
 8 Ah-accu max 8 kopjes (á 150 ml)
 Temperatuur max. 50 °C
 Laadproces4 - 40 °C
 Bedrijf.....-20 - 50 °C
 Opslag0 - 45 °C

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt.

Accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's:

PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:

PDSLГ 20 A1, PLG 20 A1, PLG 20 A3

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Veiligheidsvoorschriften

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor de bediening van de draadloze koffiemachine.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Dit apparaat is geschikt voor contact met levensmiddelen.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Hete oppervlakken!
Er bestaat een risico op brandwonden!



Aan-uit-knop



Stroomindicator



Voer de componenten van polypropyleen adequaat af.



Dit apparaat maakt deel uit van Parkside X 20 V Team.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Geboodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies



**BELANGRIJK
LEES ZORGVULDIG DE
GEBRUIKSAANWIJZING. GE-
BRUIKSAANWIJZING BEWA-
REN VOOR TOEKOMSTIGE
NASLAG.**



Bij verkeerd gebruik kan dit apparaat ernstige verwondingen veroorzaken. Om letsels en materiële schade te voorkomen, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies zeker te lezen en in acht te nemen en ervoor te zorgen dat u alle bedieningselementen correct kunt gebruiken.

Vorbereiding:

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen

niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze 8 jaar oud zijn of ouder en onder toezicht staan.

- Het apparaat moet buiten het bereik worden gehouden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Tijdens het gebruik kunnen de oppervlakken van het toestel heet worden. Raak geen hete oppervlakken aan. Er bestaat een risico op brandwonden!
- Dompel het apparaat of de batterij nooit onder in water of andere vloeistoffen. Dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken.
- Laat het apparaat en de batterij afkoelen voordat u onderdelen monteert of demonteert en het toestel reinigt of opbergt.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken of in de nabijheid ervan.
- Schakel het apparaat steeds eerst uit alvorens de accu te verwijderen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het zetten van koffie.
- Open het deksel van de watertank niet tijdens het koffiezetten. Er bestaat een risico op brandwonden!
- Verwijder tijdens het gebruik zeker niet de filterhouder of koffiepads houder. Dit kan leiden tot brandwonden.
- Laat alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitsluitend door een erkend servicecentrum uitvoeren.
- Haal voor alle werkzaamheden

aan het apparaat en voor het opbergen de accu eruit. Deze preventieve veiligheidsmaatregel vermindert het risico dat het apparaat onbedoeld wordt ingeschakeld.

- Vervang meteen versleten of beschadigde informatieplaatjes.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor koffiemachines



Volg de onderstaande instructies om het risico op brandwonden te verminderen:

- Verwijder de filterhouder/koffiepadhouder niet tijdens de koffiezetcyclus. Er bestaat een risico op brandwonden door de hete stoom.
- Houd er rekening mee dat er ook na het koffiezetten nog hete koffie onderaan uit de filterhouder/koffiepadhouder kan druppelen.
- Wacht na het beëindigen van het koffie-

zetten ten minste 5 minuten voordat u de filterhouder/koffiepadhouder verwijderd.

- Als een andere koffiezetcyclus moet worden gestart, moet ten minste 5 minuten worden gewacht voordat water in de machine wordt gegoten. Anders kunnen stoom en heet water ontsnappen wat brandwonden kan veroorzaken.
- Raak de plaat onderaan de machine tijdens en onmiddellijk na het koffiezetten niet aan.
- Gebruik geen andere vloeistof dan water voor het koffiezetten.
- Gebruik steeds koud water voor het koffiezetten. Heet water verhoogt de druppelsnelheid en zorgt ervoor dat de filterhouder/koffiepadhouder overloopt.
- De maximale inhoud van de watertank bedraagt 240 ml. Vul de watertank niet met teveel water (B 5). Teveel water kan uit de overloopopening (B 4) stromen.
- Zorg ervoor dat het water niet lang dan 24h in de tank blijft staan.
- Na gebruik kunnen de oppervlakken van het verwarmingselement restwarmte bevatten. Er bestaat een risico op brandwonden.

Bediening

B Accu plaatsen / verwijderen

1. Om de accu (17) in het apparaat te plaatsen, schuift u de accu (17) langs de geleidingsrails (21) in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.
2. Om de accu (17) uit het apparaat te halen, drukt u op de ontgrendelknop (20) van de accu (17) en trekt u de accu (17) eruit.

B Laadindicator

De laadindicator (19) geeft de laadtoestand van de accu (17) aan.

De laadtoestand van de accu (17) wordt aangeduid met de betreffende led die begint te branden. Druk hiervoor op de softkey (18) van de laadindicator (19).

3 leds branden (rood, oranje en groen):

Accu geladen

2 leds branden (rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen

1 led brandt (rood):

Accu moet worden opgeladen

Lage accuspanning:

Als de restcapaciteit van de accu te laag is, functioneert het apparaat niet. De stroomindicator (A 14) knippert eerst snel zoals in de brouwmodus en verandert dan in langzaam knipperend. Neem de accu (17) uit het apparaat en laad hem op.

Inbedrijfstelling

Voer de volgende stappen uit wanneer u het toestel voor het eerst of na een lange opbergperiode gebruikt:

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen van het apparaat.
2. Reinig de behuizing van het apparaat en spoel alle verwijderbare onderdelen (zie hoofdstuk „Reiniging na elk gebruik“) af.
3. Om het apparaat van resten te ontdoen, giet u 240 ml vers water in de watertank (A 5) en kookt u het water zonder gemalen koffie/koffiepads in het filter (A 8/9), tot de watertank (A 5) leeg is. Herhaal dit proces ten minste tweemaal. (zie het hoofdstuk “Koffiezetten“ voor informatie over het koffiezetten).

B Koffiezetten



Om het verbrandingsgevaar te verminderen, dient u het hoofdstuk "Speciale veiligheidsaanwijzingen voor koffiemachines" in acht te nemen

1. Open de klep van de watertank (1) en verwijder de watertank (5) aan de beugelgreep (3).
2. Giet de gewenste hoeveelheid vers, koud water in de watertank (5) en schuif de watertank in het apparaat tot deze vastklikt.

Art	Aanbevolen hoeveelheid water
Koffiepoeder (6,5 g *)	160 ml
Koffiepad (60 mm-type)	120 ml

* Beantwoordt aan de hoeveelheid van de meegeleverde maatlepel (15).

3. Sluit de klep van de watertank (1).
4. Verwijder de filterhouder/koffiepadhouder (8/9) door hem naar voren uit de geleidingsrail (12) te trekken.
5. Volg onderstaande werkwijzen naargelang van de soort koffie:

Gemalen koffie:

Open de afdekking van de filterhouder (16). Verwijder het koffiefilterinzetstuk (6) met de beugelgreep uit de filterhouder (8). Vul de gewenste hoeveelheid gemalen koffie in het koffiefilterinzetstuk (6). Plaats het koffiefilterinzetstuk (6) met de beugelgreep terug in positie en sluit de afdekking van de filterhouder (16).



Gebruik voor het koffiezetten uitsluitend het bijgeleverde koffie-filterinzetstuk (6). Het apparaat is niet ontworpen voor gebruik met papieren filters.

Koffiepad:

Leg een koffiepad in de koffiepadhouder (9).

- Zorg ervoor dat het platte oppervlak van de koffiepad naar boven is gericht wanneer u deze plaatst.
- Gebruik geen gescheurde koffiepad.
- Plaats niet twee of meer koffiepads. Heet water zou in dit geval overlopen.

6. Houd de filterhouder/koffiepadhouder (8/9) op de houder en steek deze met de vulopening naar boven in de geleidingsrail (12) van het apparaat. Als de filterhouder/koffiepadhouder niet goed in het compartiment kan worden geschoven, controleer dan of het koffiefilterinzetstuk (6) of de koffiepad juist is geplaatst.
 7. Leg het deksel (11) op de koffiebekker (10) en plaats hem op de kopjeshouder (7).
 8. Druk op de aan-uit-knop (13). Het aan-uit-lampje (14) knippert en het brouwen begint.
- i** Als de stroomindicator (14) eerst snel en dan langzaam knippert, is de batterij leeg en moet deze worden opgeladen.
9. Wanneer de koffiezetcyclus is voltooid, schakelt het apparaat automatisch uit en de stroomindicator (14) gaat uit. Druk op de aan-uit-knop (13) als u het koffiezetten wilt onderbreken.
 10. Gooi koffiedik en gebruikte koffiepad op de juiste manier weg.



Als tijdens de koffiezetcyclus de filterhouder/koffiepadhouder(8/9) overloopt, kan dit verschillende oorzaken hebben. Neem in dit geval de aanwijzingen van het hoofdstuk "Probleemopsporing" in acht

Oververhittingsbeveiliging

Als het apparaat niet start, is de accu (B 17) of het apparaat oververhit. Laat de accu (B 17) en het apparaat in dit geval afkoelen alvorens opnieuw de aan-uit-knop (A 13) in te duwen.

Reiniging / onderhoud



Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven, uitvoeren door een door ons goedgekeurd servicebedrijf. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Algemene reiniging en onderhoud



Spuut het apparaat niet schoon met water. Er bestaat gevaar op elektrische schok.

- Dompel het apparaat zeker nooit onder in water.
- Gebruik nooit benzine, benzeen, thinner, alcohol of soortgelijke middelen om kunststof onderdelen te reinigen. Dergelijke middelen kunnen verkleuring, vervorming of barsten veroorzaken.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u vuil, stof, olie, vet enz. met een schone doek verwijdert.
- Gebruik geen schurende middelen of een schuurpons.

- Veeg de binnenkant van het apparaat niet af met een doek, er kunnen pluizen achterblijven.
- Zorg goed voor uw apparaat, zodat het u vele jaren goed van dienst zal zijn.
- Reinig het apparaat na elk gebruik om de kwaliteit van de koffie te behouden.
- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op schade en losse zit. Vervang ze indien nodig.

B Reiniging na elk gebruik

1. Neem de accu (17) uit het apparaat en laat het apparaat afkoelen.
2. Veeg de behuizing schoon met een zachte doek die is bevochtigd met een sopje.
3. Verwijder de watertank (5), de filterhouder (8), het koffiefilterinzetstuk (6), de koffiepadhouder (9), de koffiebeker (10), het deksel van de koffiebeker (11) en de maatlepel (15) uit het apparaat. Was de onderdelen in een heet sopje en spoel ze daarna af met heet water.
4. Laat het apparaat en alle onderdelen volledig drogen.



Laat het water niet langer dan 24h in de tank staan.

B Verwijderingen van aanslag in het apparaat

Als gevolg van het gebruik van het apparaat ontstaat kalkaanslag in de binnenleidingen. Kalkaanslag belemmert de waterdoorstroming en verlengt daardoor de druppeltijd. Als de druppeltijd is toegenomen, reinigt u de binnenleidingen met citroenzuur.

1. Verwijder de watertank (5) en giet er 240 ml water in.
2. Voeg 5 g in de handel verkrijgbaar

citroenzuur toe aan het water en roer het erdoor.

3. Schuif de watertank (5) in het apparaat.
4. Verwijder de filterhouder/koffiepadhouder (8/9) uit het apparaat.
5. Plaats een koffiebek (10) op de kopjeshouder (7).
6. Druk op de aan-uit-knop (13).
7. Als het druppelen is beëindigd, verwijdert u de watertank (5) en de koffiebek en spoelt ze af met water.
8. Giet 240 ml water in de watertank (5) en schuif de watertank (5) in het apparaat.
9. Plaats de koffiebek (10) op de kopjeshouder (7).
10. Druk op de aan-uit-knop (13) en wacht tot het druppelen is beëindigd. Herhaal deze stap enkele malen als u citroenzuur proeft of ruikt.

Herhaal de voornoemde opgesomde werkwijzen indien nodig.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opberging / transport

- Gebruik de beugelgreep (B 2) als u het apparaat draagt. Zorg er bij het dichtklappen van de greep voor dat uw vingers niet bekneld raken.
- Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te dragen of op te bergen, zodat een brand of brandwonden worden vermeden.
- De meegeleverde maatlepel (B 15) kan achteraan de klep van de watertank (B 1) worden bewaard. Schuif het einde van de lepel in de haken om hem te bewaren.
- Bewaar het apparaat:
 - op een droge plaats,

- buiten het bereik van kinderen.

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bijv. tijdens de winter).

Verwerking en milieubescherming

Haal de batterij uit het apparaat voordat u het apparaat afvoert!

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.

Instructies voor verwijdering van de batterij vindt u in de aparte handleiding voor uw batterij en oplader.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voor-

doet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantiEVERGOEDING geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bijv. Koffiefilterinzetstuk) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (bijv. Knop). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig

gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 385573_2107) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet

ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 385573_2107

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen/accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.

Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 14).

Pos.	Explosietekening	Benaming	Artikelnummer
1	Doseerlepel.....	91106060
2 - 7	Watertank	91106061
9	Watertankdeksel.....	91106062
36 - 37	Koffiefilterinzetstuk	91106063
38	Filterhouder.....	91106064
39	Koffiepadhouder.....	91106065
40	Kopjesdeksel.....	91106066
41	Kopje.....	91106067

Storingen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Accu (B 17) leeg of niet geplaatst	Laadtoestand accu controleren, evt. reparatie door elektricien
	Accu (B 17) oververhit	Accu (B 17) laten afkoelen
	Apparaat oververhit	Apparaat laten afkoelen
	Watertank leeg	Watertank bijvullen
	Verwarmingselement defect	Reparatie door service-center
	Pomp defect	Reparatie door service-center
Er loopt water uit	Watertank te vol	Watertank (5) slechts tot het maximaal toegelaten peil vullen
Filterhouder/koffiepadhouder (8/9) loopt over.	Koffiefilterinzetstuk (6) verstopt of de pad is verkeerd geplaatst	Koffiefilterinzetstuk (6) reinigen of pad correct plaatsen
	Maalgraad te fijn	Koffiepoeder met grove maalgraad gebruiken
	Teveel gemalen koffie in het koffiefilterinzetstuk (6) gebruikt	Minder gemalen koffie gebruiken
	Teveel water gebruikt	Aanbevolen hoeveelheid water in acht nemen (Zie hoofdstuk "Koffiezetten"). Deze indien nodig verminderen

Inhalt

Einleitung	16
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	16
Allgemeine Beschreibung	17
Lieferumfang.....	17
Übersicht	17
Funktionsbeschreibung	17
Technische Daten	18
Ladezeiten	18
Sicherheitshinweise	19
Symbole und Bildzeichen	19
Allgemeine Sicherheitshinweise	19
Spezielle Sicherheitshinweise für Kaffeemaschinen	20
Bedienung	21
Akku einsetzen /entnehmen	21
Ladezustandsanzeige	21
Inbetriebnahme.....	21
Aufbrühen.....	22
Überhitzungsschutz	23
Reinigung / Wartung	23
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten	23
Reinigung nach jeder Benutzung	23
Entfernen von Ablagerungen innerhalb des Geräts	24
Wartung	24
Lagerung / Transport	24
Entsorgung / Umweltschutz	24
Garantie	25
Reparatur-Service	26
Service-Center	26
Importeur	26
Ersatzteile/Zubehör	27
Fehlersuche	28
Original-	
EG-Konformitätserklärung	31
Explosionszeichnung	33

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

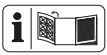
Das Gerät ist zum aufbrühen von gemahlenem Kaffee und Kaffee-Pads im häuslichen Bereich bestimmt. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist

verboten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite..

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Kaffeemaschine
- Kaffeebecher mit Deckel
- Filterhalter mit Filter
- Kaffeepadhalter
- Messlöffel
- Betriebsanleitung



Der Messlöffel ist bei Auslieferung in der Klappe vom Wassertank versteckt. Siehe Bild **B** oben rechts.



Akkus und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- | | | |
|----------|----|-------------------------------|
| A | 1 | Klappe Wassertank |
| | 2 | Bügelgriff |
| | 3 | Bügelgriff Wassertank |
| | 4 | Überlauföffnung Wassertank |
| | 5 | Wassertank |
| | 6 | Kaffeefiltereinsatz |
| | 7 | Tassenauflage |
| | 8 | Filterhalter |
| | 9 | Kaffeepadhalter |
| | 10 | Kaffeebecher |
| B | 11 | Deckel Kaffeebecher |
| | 12 | Führungsschiene Brühkammer |
| | 13 | Ein-Aus-Taster |
| | 14 | Stromanzeige |
| | 15 | Messlöffel |
| | 16 | Abdeckung Filterhalter |
| | 17 | Akku |
| | 18 | Softtaste Ladezustandsanzeige |
| | 19 | Ladezustandsanzeige Akku |
| | 20 | Entriegelungstaste Akku |
| | 21 | Führungsschiene Akku |

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Kaffeemaschine besitzt einen Filterhalter und einen Kaffeepadhalter. Sie ist mit einer leistungsstarken Heizung, einem robusten Kunststoffgehäuse und einem Tragegriff ausgestattet. Zusätzlich ist das Gerät mit einer Auto-Abschaltung bei zu wenig Wasser und Überhitzungsschutz ausgestattet. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-

Kaffeemaschine....PKMA 20-Li A1

Motorspannung U 20 V==
 SchutzklasseIII
 Schutzart.....IPX0
 Gewicht
 (ohne Akku und Ladegerät)..... 1,4 kg
 Wassertankinhalt240 ml
 Wasserstandsmarkierung . 120 ml, 160 ml,
 200 ml, 240 ml
 Volumen Kaffeebecher240 ml

Einsetzbarer Kaffeepad-Typ..... Ø 60mm
 Abmessungen (L x B x H)
 (ohne Akku).....253 x 141 x 227 mm
 Aufheizdauer
 4 Ah-Akku für 240 ml ca. 6 Min
 Akkulaufzeit
 2 Ah-Akku.... bis zu 2 Tassen (à 150 ml)
 4 Ah-Akku.... bis zu 4 Tassen (à 150 ml)
 8 Ah-Akku.... bis zu 8 Tassen (à 150 ml)
 Temperatur max. 50 °C
 Ladevorgang 4 - 40 °C
 Betrieb.....-20 - 50 °C
 Lagerung 0 - 45 °C

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PDSLГ 20 A1, PLG 20 A1, PLG 20 A3

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Akkukaffeemaschine.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Dieses Gerät ist für den Lebensmittelkontakt geeignet.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Heiße Oberflächen! Es besteht Verbrennungsgefahr!



Ein-Aus-Taster



Stromanzeige



Entsorgen Sie polypropylene Bauteile ordnungsgemäß.



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- und Sachschäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise



**WICHTIG
LESEN SIE DIE GEBRAUCHS-
ANWEISUNG SORGFÄLTIG.
GEBRAUCHSANWEISUNG
ZUM NACHLESEN AUFBE-
WAHREN.**



Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, lesen und beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

Vorbereitung:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer

dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

- Das Gerät ist von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Während des Betriebs können Oberflächen des Geräts heiß werden. Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Es besteht Gefahr von Verbrennungen!
- Tauchen Sie das Gerät und den Akku auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Dies kann zu einem Brand oder elektrischen Schlägen führen.
- Lassen Sie das Gerät und den Akku abkühlen, bevor Sie Teile montieren oder demontieren und es reinigen oder lagern.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in deren Nähe.
- Schalten Sie immer zuerst das Gerät aus, bevor Sie den Akku entnehmen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Brühen von Kaffee.
- Während des Brühzyklus darf der Wassertankdeckel nicht geöffnet werden. Es besteht Gefahr von Verbrennungen!
- Entfernen Sie auf keinen Fall den Filterhalter oder Kaffeepadhalter während des Betriebs. Dies kann zu Verbrennungen führen.
- Lassen Sie alle Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer autorisierten Kundendienststelle durchführen.
- Entfernen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät und der Lagerung den Akku aus dem Gerät. Diese vorbeugende Sicher-

heitsmaßnahme reduziert die Gefahr eines unbeabsichtigten Einschaltens des Geräts.

- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder unverzüglich.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Spezielle Sicherheitshinweise für Kaffeemaschinen



Um die Verbrühungsgefahr zu verringern, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

- Entfernen Sie den Filterhalter/Kaffeepadhalter nicht während des Aufbrühzyklus. Es besteht Verbrennungsgefahr durch heißen Wasserdampf.
- Beachten Sie, dass auch nach dem Aufbrühzyklus heißer Kaffee von der Unterseite des Filterhalters/Kaffeepadhalters tropfen kann.
- Warten Sie nach Abschluss des Aufbrühens mindestens 5 Minuten, bevor Sie den Filterhalter/Kaffeepadhalter entfernen.
- Soll ein weiterer Aufbrühzyklus gestartet

werden, warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie Wasser in das Gerät einfüllen. Anderenfalls können Dampf und heißes Wasser ausströmen und Verbürhungen verursachen.

- Berühren Sie während und direkt nach dem Aufbrühen nicht die Platte an der Unterseite des Geräts.
- Verwenden Sie zum Aufbrühen keine andere Flüssigkeit als Wasser.
- Verwenden Sie stets kaltes Wasser zum Aufbrühen. Heißes Wasser steigert die Tropfgeschwindigkeit und führt zu einem Überlaufen des Filterhalters/Kaffeepadhalters.
- Der maximale Wassertankinhalt beträgt 240 ml. Füllen Sie nicht zu viel Wasser in den Wassertank (B 5). Überschüssiges Wasser kann aus der Überlauföffnung (B 4) herauslaufen.
- Lassen Sie Wasser nicht länger als 24h im Tank stehen.
- Nach der Anwendung können die Oberflächen des Heizelements über Restwärme verfügen. Es besteht Verbrennungsfahr.

Bedienung

B Akku einsetzen / entnehmen

1. Zum Einsetzen des Akkus (17) in das Gerät schieben Sie den Akku (17) entlang der Führungsschienen (21) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (17) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (20) am Akku (17) und ziehen den Akku (17) heraus.

B Ladezustandsanzeige

Die Ladezustandsanzeige (19) signalisiert den Ladezustand des Akkus (17).

Der Ladezustand des Akkus (17) wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt. Drücken Sie hierfür die Softtaste (18) der Ladezustandsanzeige (19).

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

Niedrige Akkuspannung:

Wenn die Akku-Restkapazität zu niedrig ist, funktioniert das Gerät nicht. Die Stromanzeige (A 14) blinkt zuerst schnell wie im Aufbrühmodus und wechselt dann zu einem langsamen Blinken. Nehmen Sie den Akku (17) aus dem Gerät und laden Sie ihn auf.

Inbetriebnahme

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder nach langer Lagerzeit benutzen, führen Sie die folgenden Schritte aus:

1. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.
2. Reinigen Sie das Gerätegehäuse und waschen Sie alle abnehmbaren Teile (siehe Abschnitt „Reinigung nach jeder Benutzung“).
3. Um das Gerät von jeglichen Rückständen zu befreien, füllen Sie 240 ml frisches Wasser in den Wassertank (A 5) und kochen Sie das Wasser ohne Kaffeemehl/Kaffeepad im Filter (A 8/9), bis der Wassertank (A 5) leer ist. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang mindestens zweimal. (siehe den Abschnitt „Aufbrühen“ für Informationen zum Aufbrühen)

B Aufbrühen

 **Um die Verbrühungsgefahr zu verringern, beachten Sie das Kapitel „Spezielle Sicherheitshinweise für Kaffeemaschinen“.**

1. Öffnen Sie die Klappe des Wassertanks (1) und entnehmen Sie den Wassertank (5) an dem Bügelgriff (3).
2. Füllen Sie die gewünschte Menge frischen, kalten Wassers in den Wassertank (5) und schieben den Wassertank in das Gerät, bis er einrastet.


Art	Empfohlene Wassermenge
Kaffeepulver (6,5 g *)	160 ml
Kaffeepad (60 mm-Typ)	120 ml

* Entspricht der Menge des mitgelieferten Messlöffels (15).

3. Schließen Sie den Klappe des Wassertanks (1).
4. Entfernen Sie den Filterhalter/Kaffeepadhalter (8/9), indem Sie ihn nach vorne aus der Führungsschiene (12) ziehen.
5. Befolgen Sie je nach Kaffeearart die folgenden Vorgehensweisen:

Kaffeemehl:


Öffnen Sie die Abdeckung des Filterhalters (16). Entnehmen Sie den Kaffeefiltereinsatz (6) unter Zuhilfenahme des Bügelgriffs aus dem Filterhalter (8). Füllen Sie die gewünschte Menge an Kaffeemehl in den Kaffeefiltereinsatz (6). Legen Sie den Kaffeefiltereinsatz (6) unter Zuhilfenahme des Bügelgriffs in seine Position zurück und schließen Sie die Abdeckung des Filterhalters (16).

 **Verwenden Sie zum aufbrühen ausschließlich den mitgelieferten Kaffeefiltereinsatz (6). Das Gerät ist nicht für die Verwendung von Papierfiltern konstruiert.**

Kaffeepad:

Legen Sie ein Kaffeepad in den Kaffeepadhalter (9).
 - Achten Sie darauf, dass die flache Oberfläche des Kaffeepads bei der Platzierung nach oben gerichtet ist.
 - Verwenden Sie kein zerrissenes Kaffeepad.
 - Legen Sie nicht zwei oder mehr Kaffeepads ein. Heißes Wasser würde in diesem Fall überlaufen.

6. Halten sie den Filterhalter/Kaffeepadhalter (8/9) am Haltestück und führen Sie ihn mit der Einfüllöffnung nach oben in die Führungsschiene (12) am Gerät ein. Wenn der Filterhalter/Kaffeepadhalter nicht sachgemäß in das Fach geschoben werden kann, überprüfen Sie, ob der Kaffeefiltereinsatz (6) oder das Kaffeepad sachgemäß eingelegt ist.
7. Legen Sie den Deckel (11) auf den Kaffeebecher (10) und stellen Sie ihn auf die Tassenauflage (7).
8. Drücken Sie den Ein-Aus-Taster (13). Die Stromanzeige (14) blinkt und der Aufbrühvorgang beginnt.

 Blinkt die Stromanzeige (14) erst schnell und dann langsam, ist der Akku leer und muss geladen werden.

9. Wenn der Aufbrühzyklus beendet ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus und die Stromanzeige (14) erlischt. Drücken Sie den Ein-Aus-Taster (13), wenn

Sie den Aufbrühvorgang abbrechen möchten.

10. Entsorgen Sie den Kaffeesatz und verbrauchte Kaffeepads ordnungsgemäß.



Falls während des Aufbrühzyklus der Filterhalter/Kaffeepadhalter (8/9) überläuft kann dies unterschiedliche Ursachen haben. Beachten Sie in diesem Fall die Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“

Überhitzungsschutz

Falls das Gerät nicht startet, ist der Akku (B 17) oder das Gerät überhitzt. Lassen Sie den Akku (B 17) und das Gerät in dieser Situation abkühlen, bevor Sie den Ein-Aus-Taster (A 13) erneut betätigen.

Reinigung / Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Tauchen Sie das Gerät auf keinen Fall in Wasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung von Kunststoffteilen auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdüner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfä-

rbung, Verformung oder Rissbildung zur Folge haben.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. mit einem sauberen Tuch entfernen.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Scheuerkissen.
- Wischen Sie die Innenseite des Geräts nicht mit einem Tuch aus, es können Flusen zurückbleiben.
- Pflegen Sie Ihr Gerät richtig, damit es Ihnen lange Jahre gute Dienste leistet.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, um die Qualität des Kaffees aufrechtzuerhalten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

B Reinigung nach jeder Benutzung

1. Entnehmen Sie den Akku (B 17) aus dem Gerät und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch ab, das Sie mit Seifenwasser angefeuchtet haben.
3. Entfernen Sie den Wassertank (5), den Filterhalter (8), den Kaffeefiltereinsatz (6), den Kaffeepadhalter (9), den Kaffeebecher (10), den Deckel des Kaffeebechers (11) und den Messlöffel (15) aus dem Gerät. Waschen Sie die Teile in heißem Seifenwasser aus und spülen Sie sie dann mit heißem Wasser ab.
4. Lassen Sie das Gerät und alle Teile vollkommen trocknen.



Lassen Sie Wasser nicht länger als 24 Stunden im Tank stehen.

B Entfernen von Ablagerungen innerhalb des Geräts

Durch die Verwendung des Geräts bilden sich Kalkablagerungen in den inneren Röhren. Kalkablagerungen behindern den Wasserdurchfluss und verlängern dadurch die Tropfzeit. Wenn die Tropfzeit sich verlängert hat, reinigen Sie die inneren Röhre mit Zitronensäure.

1. Entnehmen Sie den Wassertank (5) und füllen Sie 240 ml Wasser hinein.
2. Fügen Sie 5 g handelsüblicher Zitronensäure zum Wasser hinzu und verrühren Sie es.
3. Schieben Sie den Wassertank (5) in das Gerät.
4. Entfernen Sie den Filterhalter/Kaffeeadhalter (8/9) aus dem Gerät.
5. Stellen Sie einen Kaffeebecher (10) auf die Tassenauflage (7).
6. Drücken Sie den Ein-Aus-Taster (13).
7. Nehmen Sie nach Abschluss des Tropfens den Wassertank (5) und den Kaffeebecher heraus und spülen Sie sie mit Wasser ab.
8. Füllen Sie 240 ml Wasser in den Wassertank (5) und schieben den Wassertank (5) in das Gerät.
9. Stellen Sie den Kaffeebecher (10) auf die Tassenauflage (7).
10. Drücken Sie den Ein-Aus-Taster (13) und warten Sie, bis das Tropfen abgeschlossen ist. Wiederholen Sie diesen Schritt mehrmals, wenn Sie Zitronensäure schmecken oder riechen.

Wiederholen Sie die oben aufgelisteten Vorgehensweisen bei Bedarf.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung / Transport

- Verwenden Sie den Bügelgriff (**B** 2), wenn Sie das Gerät tragen. Achten Sie beim Zuklappen des Griffs darauf, nicht Ihre Finger einzuklemmen.
- Um einen Brand oder Verbrennungen zu vermeiden, lassen Sie das Gerät vollkommen abkühlen, bevor Sie es tragen oder lagern.
- Der mitgelieferte Messlöffel (**B** 15) kann an der Rückseite der Klappe des Wassertanks (**B** 1) aufbewahrt werden. Schieben Sie das Ende des Löffels zur Aufbewahrung in die Haken.
- Lagern Sie das Gerät:
 - trocken,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.

Entsorgung / Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Kaffeefiltereinsatz) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Taster).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385573_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 385573_2107

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 385573_2107

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385573_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 26).

Pos.	Explosionszeichnung...	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	Dossierlöffel.....	91106060
2 - 7	Wassertank.....	91106061
9	Wassertankdeckel.....	91106062
36 - 37	Kaffeefiltereinsatz.....	91106063
38	Filterhalter.....	91106064
39	Kaffeepadhalter.....	91106065
40	Tassendeckel.....	91106066
41	Tasse.....	91106067

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (B 17) leer oder nicht eingesetzt	Akku Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Akku (B 17) überhitzt	Akku (B 17) abkühlen lassen
	Gerät überhitzt	Gerät abkühlen lassen
	Wassertank leer	Wassertank auffüllen
	Heizung defekt	Reparatur durch Service-Center
	Pumpe defekt	Reparatur durch Service-Center
Wasser tritt aus	Wassertank zu voll	Wassertank (5) nur bis zur maximal zulässigen Füllhöhe befüllen
Filterhalter/Kaffeepadhalter (8/9) läuft über.	Kaffeefiltereinsatz (6) verstopft oder das Pad falsch eingelegt	Kaffeefiltereinsatz (6) reinigen oder Pad richtig einsetzen
	Mahlgrad zu fein	Kaffeepulver mit gröberem Mahlgrad verwenden
	Zu viel Kaffeemehl im Kaffeefiltereinsatz (6) verwendet	weniger Kaffeemehl nutzen
	Zu viel Wasser verwendet	Empfohlene Wassermenge beachten (Siehe Kapitel „Aufbrühen“). Diese bei Bedarf reduzieren



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermee bevestigen we dat de
Accu-koffiemachine
reeksvariant PKMA 20-Li A1
serienummer
000001 - 097000

voldoet aan de volgende relevante EU-richtlijnen in de huidige versie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

voldoet aan de volgende bepaling in de huidige versie:

EU 2020/1245

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-15:2016/A11:2018 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (21)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
25.01.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

** *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Kaffeemaschine
Baureihe PKMA 20-Li A1
Seriennummer
000001 - 097000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

folgender Bestimmung in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

EU 2020/1245

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-15:2016/A11:2018 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
25.01.2022

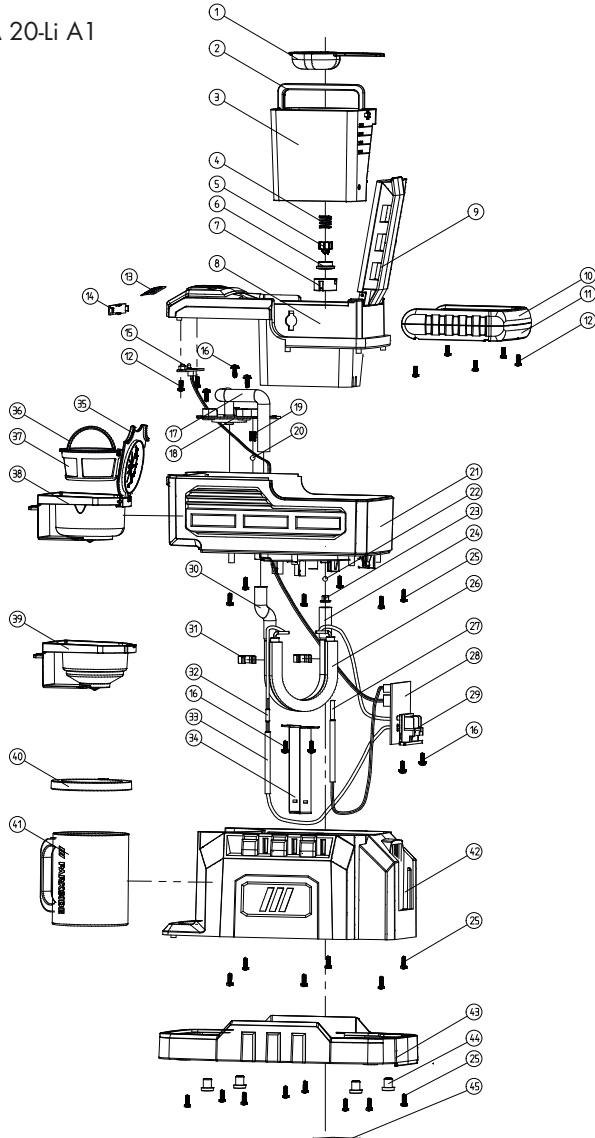
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

Explosietekening Explosionszeichnung

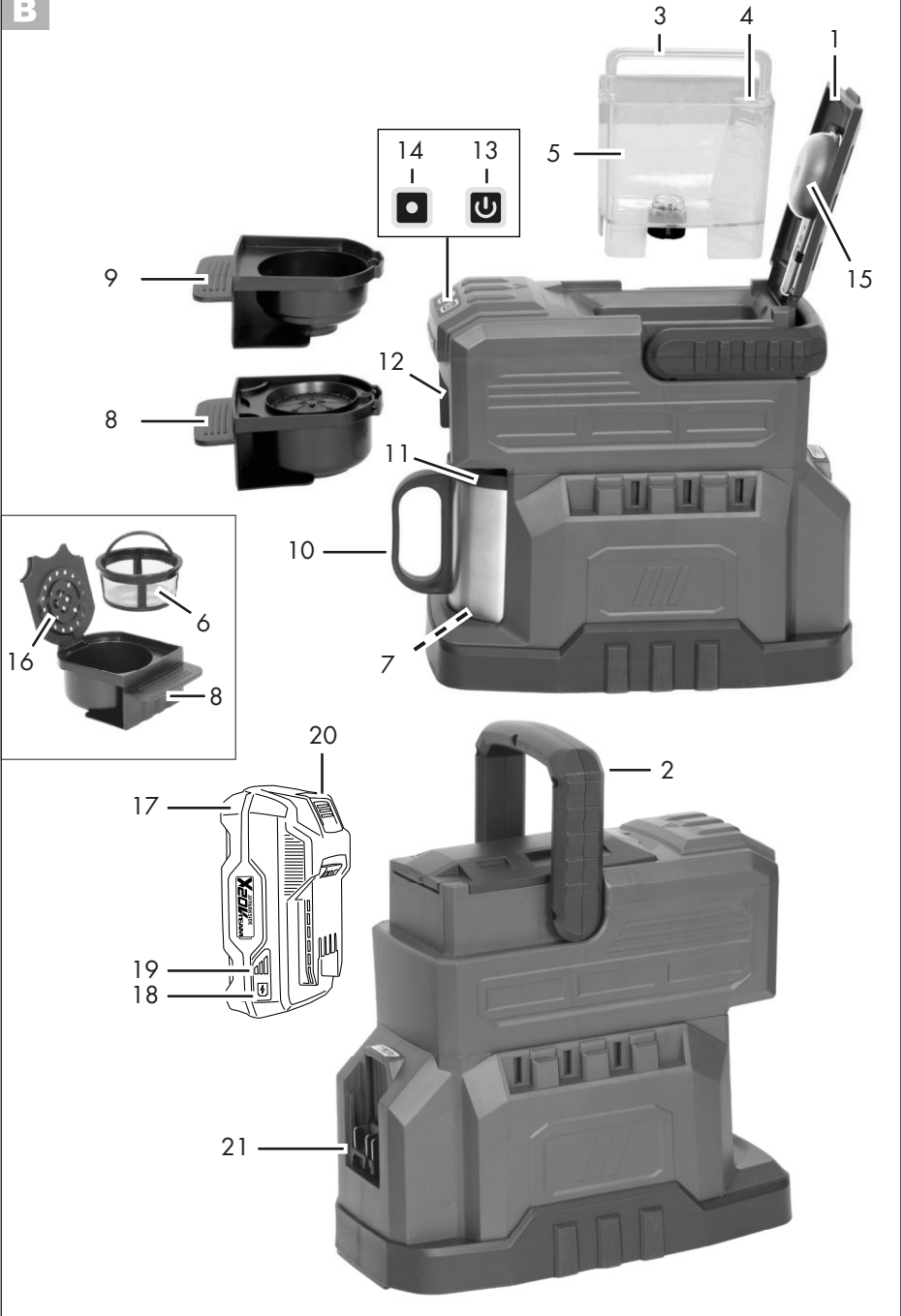
PKMA 20-Li A1



informativ · informatief

20211229_rev02_pk

B



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand van de informatie

Stand der Informationen: 12/2021

Ident.-No.: 89500151122021-NL



IAN 385573_2107

NL